



## MEGILAT ESTER

*Książka ta poświęcona jest pamięci  
Joy Rochwarger Balsam  
(Jochewed Złata bat Jicchak Tuvia) z''l,  
zmarłej 21 maja 2004 w Nowym Jorku  
w trzydziestym ósmym roku życia  
– z wdzięcznością za jej serdeczne zaangażowanie  
w sprawę odrodzenia żydowskiego życia w Polsce*

## Rozdział 1

<sup>1</sup> Zdarzyło się za czasów Achaszwerosza, tego Achaszwerosza, który królował nad stu dwudziestoma siedmioma prowincjami od Indii do Etiopii, <sup>2</sup> że w tamtych dniach, gdy król Achaszwerosz zasiadał na tronie swego królestwa, tym w twierdzy Szuszan, <sup>3</sup> wydał ucztę w trzecim roku swojego panowania, dla wszystkich książąt, dworzan i dostojników Persji i Medii oraz namiestników i książąt podległych mu prowincji. <sup>4</sup> Przez wiele dni, przez sto osiemdziesiąt dni, ukazywał bezmierne bogactwo swojego królestwa i wspaniałą sławę swojego majestatu. <sup>5</sup> A gdy upłynęły te dni, król wydał siedmiodniową ucztę na dziedzińcu, w ogrodzie królewskiego pałacu, dla wszystkich poddanych, który przebywali w twierdzy Szuszan,

### Malbim

1. Dlaczego Achaszwerosz zostaje nam przedstawiony zwrotem **za czasów**, stosowanym zazwyczaj do wprowadzania nieznanymi wydarzeń z życia znanych już postaci? Powtórzenie imienia **Achaszwerosz** wydaje się zbyteczne. Dlaczego jest to jedyne miejsce w *Megili*, gdzie nie jest on nazwany królem Achaszweroszem?
2. Słowa **w tamtych dniach** i **król Achaszwerosz** wydają się zbyteczne. Czemu służy informacja o Szuszan?
3. Dlaczego książęta, dworzanie i dostojnicy wymienieni są przed namiestnikami i książętami prowincji? Jakie jest znaczenie słów **przed nim**? Dlaczego użyty jest tu zwrot **w trzecim roku swojego panowania**, a w wersecie 2:16 **w siódmym roku jego królowania**?
4. Co słowa: **wspaniałą sławę swego majestatu** dodają do: **bezmierne bogactwo swojego królestwa**?

## פרק א

<sup>א</sup> וַיְהִי בַיָּמֵי אַחַשְׁוֵרוֹשׁ הַהוּא אַחַשְׁוֵרוֹשׁ  
הַמֶּלֶךְ מִתְּדֵי וְעַד־כּוֹשׁ שִׁבְעַת שָׁנִים וְעֶשְׂרִים  
וַיֵּמְאֵה מְדִינָה: <sup>ב</sup> בַּיָּמִים הָהֵם כָּשְׁבַת |  
הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל פְּסַא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר  
בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה: <sup>ג</sup> בְּשִׁשְׁתַּת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוֹ  
עֲשָׂה מִשְׁתֵּה לְכָל־שָׂרָיו וְעַבְדָּיו חֵיל |  
פָּרַס וּמְדֵי הַפְּרָתַיִם וְשָׂרֵי הַמְּדִינֹת  
לְפָנָיו: <sup>ד</sup> בַּהֲרֵאתוֹ אֶת־עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ  
וְאֶת־יִקָּר תַּפְאֶרֶת גְּדוּלָתוֹ יָמִים רַבִּים  
שְׂמוֹנִים וַמְאֵת יוֹם: <sup>ה</sup> וּבְמָלוּאת | הַיָּמִים  
הָאֵלֶּה עֲשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעַם הַנִּמְצָאִים  
בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה לְמַגְדוֹל וְעַד־קָטָן מִשְׁתֵּה

tak dostojnych, jak najmniej znaczących, <sup>6</sup> [pośród zasłon] z białej bawełny i niebieskiej wełny, umocowanych sznurami z delikatnego lnu i purpurowej wełny do srebrnych pierścieni i do kolumn z alabastru – i były tam łoża złote i srebrne na posadzce z marmuru, alabastru, pereli i mozaiki. <sup>7</sup> Wino królewskie podawano w obfitości, jak przystoi królowi, w czarach złotych, czarach przeróżnych kształtów, <sup>8</sup> a pito bez przymuszania, bo król rozkazał każdemu podczaszemu swego domu dostosować się do ochoty każdego człowieka. <sup>9</sup> Także Waszti, królowa, wydała ucztę dla kobiet w królewskim pałacu króla Achaszwerosza. <sup>10</sup> Siódmego dnia, gdy król rozweselił się winem, nakazał Mehumanowi, Bizcie, Charwonie, Bigcie, Awagcie, Zetarowi i Karkasowi, siedmiu eunuchom usługującym królowi

**Malbim**

Dlaczego wyrażenie **wiele dni** użyte jest obok dokładnej liczby tych dni?

5. Dlaczego lud Szuszan nazwany jest tutaj tymi, którzy **przebywali w twierdzy Szuszan**?

Dlaczego użyte jest tu wyrażenie **tak dostojnych, jak do najmniej znaczących**, zamiast, jak zwykle, od najmniej znaczącego do najważniejszego?

Dlaczego Achaszwerosz urządził ucztę i dlaczego *Megila* poświęca jej szczegółom tak wiele uwagi?

Dlaczego prezentował on swoje bogactwa przed wszystkimi narodami?

Jaki był cel drugiej ucztę – dla ludu Szuszan?

Dlaczego jest napisane, że uczta odbyła się na królewskim dziedzińcu i w jakim celu informuje się nas o wszystkich jej szczegółach?

9. Dlaczego Waszti urządziła osobne przyjęcie, nazwane **uczta dla kobiet**? W jakim celu podana jest ta informacja, a także to, że uczta miała miejsce w pałacu króla?

Słowa: **w królewskim pałacu króla Achaszwerosza** wydają się zbędne.

שְׁבַעַת יָמִים בַּחֲצָר גִּפְתַּת בֵּיתָן הַמֶּלֶךְ:  
 יִקְוֹר | פֶּרֶס וּתְכֵלֶת אָחוּז בְּחִבְלֵי בָּוִץ  
 וְאַרְגָּמָן עַל־גְּלִילֵי כֶסֶף וְעַמּוּדֵי שֹׁשׁ  
 מִטָּוֹת | זָהָב וְכֶסֶף עַל הַרְצַפַּת בַּהֲטִיּוֹשֵׁשׁ  
 וְתָר וְסַחֲרָת: יְוֹהֲשֻׁקוֹת בְּכִלֵּי זָהָב וְכִלִּים  
 מִכִּלִּים שׁוֹנִים וְיִזֵּן מַלְכוּת רַב כְּנֵד הַמֶּלֶךְ:  
 יְוֹהֲשִׁתֶּנָּה כְּדַת אֵיז אֲנִי כִּי כֵן | יִסַּד  
 הַמֶּלֶךְ עַל כָּל־רַב בֵּיתוֹ לַעֲשׂוֹת כְּרָצוֹן  
 אִישׁ־וְאִישׁ: טָגַם וְשִׁתֵּי הַמֶּלֶכָּה עָשִׂתָּה  
 מִשִּׁתֶּנָּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ  
 אַחַשְׁוֵרֹשׁ: יָפִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כָּטוֹב לִב־  
 הַמֶּלֶךְ בִּיּוֹן אָמַר לְמַהוּמָן בְּזִמְנָא חֲרִבּוֹנָא  
 בְּגִתָּא וְאַבְגָּתָא זִתָּר וְכַרְכָּס שְׁבַעַת  
 הַסָּרִיסִים הַמְשַׁרְתִּים אֶת־פְּנֵי הַמֶּלֶךְ

Achaszweroszowi, <sup>11</sup> żeby przyprowadzono przed króla Waszti, królową, w królewskim diademie, ukazując jej urodę ludom i książętom, bo była kobietą o pięknym wyglądzie. <sup>12</sup> Ale królowa Waszti odmówiła przyścia na rozkaz króla przekazany przez eunuchów. Król oburzył się bardzo i zapłonął gniewem. <sup>13</sup> Król poradził się znawców prawnych procedur, bo taki był zwyczaj królewski, tych, którzy byli biegli w prawie i sądzeniu, <sup>14</sup> swych najbliższych doradców, Karszeny, Szetara, Admaty, Tarszisa, Meresa, Marseny, Memuchana, siedmiu ministrów Persji i Medii, którzy mieli przystęp do króla i zajmowali pierwsze miejsca w królestwie: <sup>15</sup> Co należy uczynić według prawa z królową Waszti z powodu nieokazania posłuszeństwa rozkazowi króla przekazanemu przez eunuchów?

**Malbim**

10. Dlaczego eunuchowie królewscy wymienieni są z imienia i opisani jako ci, którzy **usługiwali królowi**?
11. Jaka była przyczyna tego, że tak potężny król chciał zaprezentować tłumom urodę swojej żony, zwłaszcza że, jak mówią nasi mędrzy, została ona wezwana nago?  
I dlaczego została wezwana w tak pozbawiony godności sposób, rozkazem, aby pojawiła się natychmiast?  
Dlaczego w wersetach 9, 11 i 16 mówi się o niej **Waszti, królowa**, a w wersetach 12 i 15 **królowa Waszti**?  
Słowa: **przed króla** wydają się zbędne.  
Dlaczego słowa ułożone są w ten sposób, że wynika z nich, iż Waszti nie nosiła korony, gdy nie przebywała w obecności króla?
12. Przyczyną jej odmowy wydaje się to, że królewski rozkaz został przekazany przez eunuchów. Dlaczego? Jest wyraźny nadmiar w słowach **król oburzył się bardzo** oraz **zapłonął gniewem**.
13. Kim są **znawcy prawnych procedur** i ci, którzy **byli biegli w prawie i sądzeniu**?
14. Dlaczego pojawia się jeszcze jedno określenie odnoszące się do sędziów, jako **najbliższych** mu?

אַחַשְׁוֵרוֹשׁ: י"א לְהַבִּיא אֶת־וַשְׁתִּי הַמֶּלֶכָה  
 לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת לְהַרְאוֹת  
 הָעַמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת־יְפֹתָהּ פְּיִטוּבַת  
 מִרְאֶה הִיא: י"ב וַתִּמָּאֵן הַמֶּלֶכָה וַשְׁתִּי  
 לְבוֹא בְּדַבַּר הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסָּרִיסִים  
 וַיִּקְצַף הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמַתּוֹ בַּעֲרָה בּוֹ:  
 י"ג וַיִּנְאֶמֶר הַמֶּלֶךְ לְחַכְמָיִם יָדְעֵי הָעֵתָיִם  
 כִּי־כֹן דָּבַר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָּל־יָדְעֵי הָעֵת וְדָוִד:  
 י"ד וְהִקְרַב אֵלָיו פַּרְשֵׁנָה שֶׁתֵּר אֲדַמְתָּא  
 תַּרְשִׁישׁ מֶרְס מֶרְסָנָה מִמוּכָן שְׁבַעֲת  
 שָׂרֵי | פָּרַס וּמְדֵי רֵאִי פְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַיְשִׁבִים  
 רֵאשִׁנָּה בַּמְּלָכוֹת: ט"ו כָּדַת מֵהִלְעֵשׂוֹת  
 בַּמֶּלֶכָה וַשְׁתִּי עַל | אֲשֶׁר לֹא־עֲשִׂתָּה אֶת־  
 מִאֲמַר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּיַד הַסָּרִיסִים:

<sup>16</sup> Na to Memuchan oznajmił w obecności króla i książąt: Waszti, królowa, popełniła wykroczenie nie tylko przeciwko Jego Wysokości, ale również przeciwko wszystkim książętom i przeciwko wszystkim ludom we wszystkich prowincjach króla Achaszwerosza. <sup>17</sup> Bo zachowanie królowej spowoduje, że wszystkie żony wzgardzą swoimi mężami, skoro pomyślą, że sam król Achaszwerosz rozkazał przyprowadzić królową Waszti przed swoje oblicze, a ona nie przyszła. <sup>18</sup> Już dzisiaj księżniczki Persji i Medii, które usłyszały o zachowaniu królowej, opowiedzą to wszystkim i nie będzie końca pośmiewisku i lekceważeniu. <sup>19</sup> Jeżeli spodoba się Waszej Wysokości, niech zostanie wydany królewski dekret i niech będzie wpisany do praw Persji i Medii, aby nie można go było przestąpić, że Waszti już nigdy nie przyjdzie przed oblicze króla Achaszwerosza.

**Malbim**

- 15. Po co dodane są słowa **przez eunuchów**?
- 17. Jakie jest znaczenie słów **zachowanie królowej spowoduje**?
- 18. Co oznaczają słowa **już dzisiaj**?  
Co powiedzą księżniczki?  
Jest wyraźny nadmiar w słowach **pośmiewisko i lekceważenie**.
- 19. Jaki rodzaj **królewskiego dekretu** powinien zostać wydany?  
Dlaczego stracenie Waszti miało być zapisane w księgach prawa jako ustawa obowiązująca po wsze czasy, skoro było to wydarzenie spowodowane wyjątkowymi okolicznościami?  
Dlaczego Waszti miała zostać skazana z obawy przed nieposłuszeństwem kobiet, skoro ten sam cel mógł zostać osiągnięty poprzez dekret o wyższości autorytetu mężów?

וַיֹּאמֶר מִּזְמֶזֶז [מִמִּזְזָז] לְפָנַי הַמֶּלֶךְ  
וְהַשָּׂרִים לֹא עָלִיהֶמֶלֶךְ לְבַהֵו עֲוֹתָהּ וְשִׁתִּי  
הַמֶּלֶכָּה כִּי עָלִיכֶה שָׂרִים וְעָלִיכֶה  
הַעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ  
אֶחָשׁוּרוּשׁ: "כִּי־יֵצֵא דְבַר־הַמֶּלֶכָּה עָלִי  
כָּל־הַנְּשִׂים לְהַבְזֹת בְּעֲלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן  
בְּאִמְרֵם הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרוּשׁ אֲמַר לְהַבִּיא  
אֶת־נִשְׁתֵּי הַמֶּלֶכָּה לְפָנָיו וְלֹא־בָאָה:  
וְהַיּוֹם הַזֶּה תֵּאמְרָנָה | שָׂרוֹת פָּרְסִימָדִי  
אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־דְּבַר הַמֶּלֶכָּה לְכָל שָׂרֵי  
הַמֶּלֶךְ וַיִּכְדוּ בַּזִּינוֹז וְקָצְפוּ: "אִם־עָלִי  
הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר־מְלָכֹת מִלְּפָנָיו  
וַיִּפְתַּב בְּדַתִּי פָּרְסִימָדִי וְלֹא יַעֲבֹר אֲשֶׁר  
לֹא־תָבוֹא וְשִׁתִּי לְפָנַי הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרוּשׁ

A jej królewskością niech Wasza Wysokość obdarzy inną, która jest bardziej jej godna. <sup>20</sup> Wtedy wieść o wykonaniu wyroku Waszej Wysokości zagrzi w całym królestwie, jak jest ono ogromne, i wszystkie żony będą poważały swoich mężów, tak dostojnych, jak najmniej znaczących. <sup>21</sup> Ta rada zyskała uznanie króla i książąt i król postąpił według słów Memuchana. <sup>22</sup> Rozesłał obwieszczenia do wszystkich prowincji królewskich, do każdej prowincji w jej własnym piśmie i do każdego ludu w jego własnym języku, żeby każdy mężczyzna władał w swoim domu i mówił w języku swego ludu.

**Malbim**

- 20. Dlaczego ten dekret uważany jest za wielki [słowo „wielki” w tym wersecie może się odnosić zarówno do dekretu, jak i do królestwa], skoro wszystko, do czego się on sprowadza, to zgładzenie bezbronnej żony?  
Dlaczego wyrażenia **dostojny** i **najmniej znaczący** użyte są w tej, a nie odwrotnej kolejności?
- 21. Dlaczego królewski dekret dotyczący Waszti został wysłany do każdego ludu w jego własnym języku? Co zostało osiągnięte poprzez dekrety, że każdy mężczyzna będzie panem w swoim domu i ma mieć władzę narzucenia mu języka swojego ludu?  
Czy Achaszwerosz nie wydaje się śmieszny przez to, że każe zgładzić swą żonę, aby uchronić męski autorytet?



וּמְלֻכּוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לְרֵעוּתָהּ הַטּוֹבָה  
 מִמֶּנָּה: יִגְשָׁמֶעַ פְּתִגָּם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־  
 יַעֲשֶׂה בְּכָל־מְלֻכּוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא וְכָל־  
 הַנְּשִׂיִם יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן לְמַגְדוֹל  
 וְעַד־קֶטֶז: כִּי וַיִּיטֹב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ  
 וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ פְּדָבָר מִמּוֹכָז:  
 כִּי וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ  
 אֶל־מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ וְאֶל־עַם וְעַם  
 כְּלָשׁוֹנוֹ לְהִזְוֹת כָּל־אִישׁ שִׁרְרָה בְּבֵיתוֹ  
 וּמְדַבֵּר כְּלָשׁוֹן עַמּוֹ:



## Rozdział 2

<sup>1</sup> Jakiś czas po tych zdarzeniach, gdy uspokoił się gniew króla Achaszwerosza, przypomniał sobie o Waszti, co uczyniła i co rozporządzano przeciwko niej. <sup>2</sup> Młodzieńcy króla, którzy go strzegli, powiedzieli mu: Niech poszukają dla Waszej Wysokości młodej dziewczyny, o pięknym wyglądzie. <sup>3</sup> Niech Wasza Wysokość wyznaczy urzędników w każdej prowincji swojego królestwa, żeby zebrać wszystkie młode dziewczyny o pięknym wyglądzie do twierdzy Szuszan, do haremu pod nadzorem Hege, królewskiego eunucha, stróża kobiet. I niech zostaną im dostarczone upiększające balsamy. <sup>4</sup> A dziewczyna, która spodoba się królowi, niech zostanie królową na miejsce Waszti. Ta rada podobała się królowi i tak postąpił.

### Malbim

1. Dlaczego Achaszwerosz **przypomniał sobie o Waszti**, to, co uczyniła i to, co zostało o niej postanowione?
2. Jak można było poradzić tak potężnemu królowi, aby poszukał sobie nowej królowej na ulicy?  
Padła tu propozycja, aby **poszukać** jej, co wskazuje na dobrowolność kandydowania, natomiast w następnym zdaniu jest mowa o **wyznaczeniu** i **zebraniu**, które sugeruje przymus?
3. Dlaczego plan znalezienia nowej królowej zakładał umieszczenie wszystkich kandydatek pod opieką Hege [w wersetach 2: i 2:15 jego imię występuje w formie Hegaj] i w jakim celu zawierał on szczegóły dotyczące środków upiększających?

## פרק ב

אֲחֵר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה פָּשַׁךְ חַמַּת  
הַמֶּלֶךְ אֶחְשִׁירוּשׁ זָכַר אֶת־וַשְׁתִּי וְאֶת  
אֲשֶׁר־עָשְׂתָה וְאֶת אֲשֶׁר־נִגְזַר עָלֶיהָ:  
בַּיּוֹמָם נִבְרְחָהּ מִשְׂרָתָיו יִבְקֹשׂוּ  
לַמֶּלֶךְ נְעֻרוֹת בְּתוּלוֹת טוֹבוֹת מִרְאָה:  
ג וַיִּפְקֹד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל־מְדִינֹת  
מְלָכוֹתָו וַיִּקְבְּצוּ אֶת־כָּל־נְעֻרֵי־בְּתוּלָה  
טוֹבֹת מִרְאָה אֶל־שִׁוְשָׁן הַבִּירָה אֶל־בֵּית  
הַנְּשִׂים אֶל־יֵד הַגָּא סָרִיס הַמֶּלֶךְ שִׁמְר  
הַנְּשִׂים וְנָתַן תַּמְרוּקִיהֶן: ד וַהֲנַעֲרָה אֲשֶׁר  
תֵּיטֵב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת וַשְׁתִּי  
וַיֵּיטֵב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ כֵּן:

<sup>5</sup> W twierdzy Szuszan żył Żyd imieniem Mordechaj, syn Jaira, syna Szimiego, syna Kisza z rodu Binjamina.

<sup>6</sup> [Kisz] był wygnany z Jerozolimy, pośród wypędzonych na wygnanie razem z Jechonią, królem Jehudy, którego wygnał Newuchadnecar, król Babilonii. <sup>7</sup> Wychowywał on Hadasę, to jest Ester [Ukrytą], córkę swojego wuja, bo nie miała ani ojca, ani matki. Dziewczyna była zgrabna i pełna wdzięku, a gdy jej ojciec i matka umarli, Mordechaj przybrał ją sobie za córkę. <sup>8</sup> Gdy ogłoszono rozkaz i dekret króla i gdy liczne młode kobiety zebrano w twierdzy Szuszan pod nadzorem Hegaja, również Ester była zabrana do królewskiego pałacu, pod nadzorem Hegaja, stróża kobiet. <sup>9</sup> Dziewczyna podobała mu się i znalazła łaskę u niego – śpiesznie dostarczył jej

**Malbim**

5. Dlaczego wyszczególnieni są tu przodkowie Mordechaja?
6. Po co wspomniane jest wygnanie z Jerozolimy?
7. Jest wyraźny nadmiar słów w opisie wychowywania Ester przez Mordechaja i w stwierdzeniu, że **nie miała ani ojca, ani matki** oraz że **przybrał ją sobie za córkę**. Jest niejasne, dlaczego opis urody Ester włączony został pomiędzy te dwie informacje.
8. Dlaczego konieczne jest wspomnienie, że królewski dekret został ogłoszony i zgromadziło się wiele dziewcząt, skoro interesuje nas jedynie los Ester?
9. Słowa **znalazła łaskę u niego** po **podobała mu się** wydają się zbędne.

הַאִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וְשֵׁמוֹ  
מֶרְדֵּכַי בֶּן יָאִיר בֶּן־שִׁמְעִי בֶן־קִישׁ אִישׁ  
יְמִינִי: וְאִשֶּׁר הִגְלָה מִירוּשָׁלַיִם עִם־הַגְּלָה  
אֲשֶׁר הִגְלָתָהּ עִם יְכָנְיָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה  
אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶאֱצַר מֶלֶךְ בָּבֶל:  
וַיְהִי אִמּוֹן אֶת־הַדְּסָה הִיא אֶסְתֵּר  
בְּתִידּוֹ כִּי אֵין לָהּ אָב וְאִם וְהַנְּעָרָה  
יִפְתִּיתָאֵר וְטוֹבַת מֵרָאָה וּבְמֹת אָבִיהָ  
וְאִמָּה לְקַחָהּ מֶרְדֵּכַי לוֹ לְבַת: וַיְהִי  
בְּהִשְׁמָע דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ וּבְהַקְבִּיץ  
נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל־שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־יַד  
הַגִּי וְתַלְקָהּ אֶסְתֵּר אֶל־בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל־יַד  
הַגִּי שִׁמְרַר הַנְּשִׁימִים: וַתִּיטֵב הַנְּעָרָה  
בְּעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֵל אֶת־

Podczas publicznego czytania Megili podkreślone wersety odczytywane są głośno przez wszystkich.



upiększające balsamy i należny jej przydział, jak również siedem służek z pałacu królewskiego, i dbał o nią i jej służki w haremie z wyjątkową dobrocią. <sup>10</sup> Ester nie wyjawiała ani z jakiego jest ludu, ani z jakiego rodu, bo Mordechaj nakazał jej, żeby nie wyjawiała. <sup>11</sup> Każdego dnia Mordechaj przechadzał się przed dziedzińcem harem, żeby dowiedzieć się, jak się Ester powodzi i co się z nią dzieje. <sup>12</sup> Gdy przychodziła kolej na każdą dziewczynę, żeby poszła do króla Achaszwersza – pod koniec dwunastu miesięcy przygotowań przepisanych dla kobiet, bo wypełnił się czas przeznaczony na stosowanie upiększających namaszczeń, sześć miesięcy olejku z mirry, a sześć miesięcy pachnideł i balsamów dla kobiet – <sup>13</sup> i gdy potem dziewczyna szła do króla,

**Malbim**

Dlaczego pośpieszył się, by dać jej upiększające balsamy?  
 Dlaczego ani słowem nie wspomina się tu o darach i służkach dla innych kandydatek? Słowa: **służki z pałacu królewskiego** sugerują, że jedynie ona zasłużyła na jego uwagę. Dlaczego?

- 10. Dlaczego Ester nie ujawniała swego pochodzenia?
- 11. Dlaczego Mordechaj codziennie dowiadywał się o Ester, skoro wiedział, że nie spotka się ona z królem przed upływem dwunastu miesięcy?
- 12. Dlaczego przygotowania trwały dokładnie dwanaście miesięcy?

תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת־מְנוּחֶיהָ לָתֵת לָהּ וְאֶת־  
 שִׁבְעַת הַנְּעָרוֹת הָרֵאִוֹת לָתֵת־לָהּ מִבֵּית־  
 הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁנֶה וְאֶת־נְעֻרוֹתֶיהָ לְטוֹב בֵּית־  
 הַנָּשִׁים: <sup>י</sup>לֹא־הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־עַמָּהּ  
 וְאֶת־מִוְלַדְתָּהּ כִּי מְרַדְכַי צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר  
 לֹא־תִגִּיד: <sup>יא</sup>וּבְכָל־יְנִיּוֹם וְיָוֹם מְרַדְכַי כָּל־  
 מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי הַצַּר בֵּית־הַנָּשִׁים לְדַעַת  
 אֶת־יִשְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמֵה־יַעֲשֶׂה בָּהּ:  
<sup>יב</sup>וּבְהִגִּיעַ תֹּרֵן נָעֲרָה וְנִעֲרָה לָבוֹא אֶל־  
 הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ מִקִּץ הַיּוֹת לָהּ כְּדַת־  
 הַנָּשִׁים שְׁנַיִם עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵן יִמְלֹאוּ  
 יְמֵי מְרוּקֵיהֶן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בְּשִׁמְן הַמֶּלֶךְ  
 וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בַּבֶּשֶׂמִים וּבִתְמָרוּקֵי  
 הַנָּשִׁים: <sup>יג</sup>וּבָזָה הַנְּעָרָה בָּאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ

było postanowione, że cokolwiek wskaże, zostanie jej dostarczone, żeby zabrała z haremu do królewskiego pałacu. <sup>14</sup> Szła wieczorem, a rano wracała do drugiego haremu, pod opiekę Szaaszgaza, królewskiego eunucha, stróża młodych żon. I nie szła ponownie do króla, chyba że król zechciałby jej i wezwał ją po imieniu. <sup>15</sup> Gdy na Ester, córkę Awichajla, wuja Mordechaja, który przybrał ją sobie za córkę, przyszła kolej, żeby poszła do króla, nie prosiła o nic oprócz tego, co jej poradził Hegaj, królewski eunuch strzegący kobiet. I Ester zyskiwała uznanie wszystkich, którzy ją ujrzeli. <sup>16</sup> Ester zabrano do króla Achaszwerosza, do jego królewskiego pałacu, w dziesiątym miesiącu, a jest to miesiąc tewet, w siódmym roku jego królowania.

**Malbim**

- 13. Dlaczego każda z kandydatek dostawała wszystko, czego chciała?  
Do czego odnoszą się słowa **potem dziewczyna szła do króla**?
- 15. Dlaczego powtórzone jest, że Ester **zyskiwała uznanie wszystkich, którzy ją ujrzeli**?  
Po co wymienieni są ponownie przodkowie Ester i dlaczego nie prosiła ona o nic?

אֵת כָּל־אֲשֶׁר תֹּאמַר יִתְּנָן לָהּ לְבוֹא עִמָּהּ  
 מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־בֵּית הַמֶּלֶךְ: "כְּעֶרְבֹה  
 הָיָא בָּאָה וְבִבְקָר הָיָא שָׂבָה אֶל־בֵּית  
 הַנָּשִׁים שִׁנֵּי אֶל־יַד שִׁעְשֻׁגַּן סְרִיס הַמֶּלֶךְ  
 שִׁמְרֵי הַפְּיֻלְגָּשִׁים לֹא־תָבוֹא עוֹד אֶל־  
 הַמֶּלֶךְ כִּי אִם־חֶפְצָן בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרָאָהּ  
 בְּשֵׁם: "וּבַהֲגִיעַ תִּרְיָאֶסְתָּר בֵּית־אֲבִיהֶינָא  
 וְיָד מְרַדְכָּי אֲשֶׁר לָקְחִילוֹ לְבַת לְבוֹא אֶל־  
 הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְשָׁה דְבָר כִּי אִם אֶת־אֲשֶׁר  
 יֹאמַר הִגִּי סְרִיס־הַמֶּלֶךְ שִׁמְרֵי הַנָּשִׁים  
 וְתִהְיֶי אֶסְתֵּר נִשְׂאֵת חוֹן בְּעֵינַי כָּל־רֵאִיָּה:  
 "וַתִּלְקַח אֶסְתֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרוּשׁ  
 אֶל־בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֲדָשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא־  
 חֲדָשׁ טִבֵּת בְּשָׁנַת־שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ:

<sup>17</sup> Król pokochał Ester najbardziej ze wszystkich kobiet, zdobyła jego łaskę i przychylność bardziej niż wszystkie młode kobiety, więc włożył królewski diadem na jej głowę i uczynił ją królową w miejsce Waszti. <sup>18</sup> Król wydał wielką ucztę dla wszystkich swoich książąt i dworzan – ucztę Ukrytej [Ester] – i ogłosił amnestię podatkową dla prowincji, i obdzielił je darami, jak przystało na króla. <sup>19</sup> Gdy młode kobiety zebrano po raz drugi, Mordechaj siedział w bramie pałacu, <sup>20</sup> a Ester jeszcze nie wyjawiała, z jakiego jest rodu ani z jakiego ludu, tak jak nakazał jej Mordechaj, bo Ester była posłuszna rozkazom Mordechaja, tak jak czyniła wtedy, gdy ją wychowywał. <sup>21</sup> W tych dniach, gdy Mordechaj siedział w bramie pałacu, Bigdan i Teresz, dwaj eunuchowie królewscy, którzy pilnowali progu, rozgniewali się i spiskowali, żeby zgładzić króla Achaszwerosza.

**Malbim**

17. Kim są **kobiety**, a kim **młode kobiety**?  
Jaka jest różnica pomiędzy miłością, łaskawością a przychylnością?
18. Dlaczego nazwał ucztę **uczta Ester**, skoro było oczywiste, że jest ona na cześć nowej królowej? I dlaczego ogłosił amnestię podatkową i rozdał dary?
19. Czym było, wspomniane tutaj, powtórne zebranie młodych kobiet, po koronacji Ester; i jakie jest znaczenie tego, że Mordechaj siedział w bramie pałacu królewskiego?
20. Dlaczego powtórzona jest tu informacja o tym, że Ester odmówiła wyjawienia swego pochodzenia?  
Dlaczego tajemnica Ester opisana jest tu jako dotycząca jej **rodu** i jej **ludu**, zaś w wersecie 2:10, jest mowa o jej **ludzie** i jej **rodzie**?

וַיֶּאֱהָב הַמֶּלֶךְ אֶת־אֶסְתֵּר מִכָּל־הַנְּשִׂימַם  
וּתְשׂוּאֵיתָן וַחֲתָסֵד לְפָנָיו מִכָּל־הַבְּתוּלוֹת  
וַיִּשָּׂם כִּתְרֵי־מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ וַיְמַלִּיכָהּ  
תַּחַת וְשִׁתָּי: ׀ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֵּה גָדוֹל  
לְכָל־יִשְׂרָאֵל וַעֲבָדָיו אֶת מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר  
וַהֲנַחָה לַמְּדִינּוֹת עֶשֶׂה וַיִּתֵּן מִשְׂאֵת כֶּסֶד  
הַמֶּלֶךְ: ׀ וּבַהֲקַבֵּץ בְּתוּלוֹת שִׁגִּית וּמְרַדְּכֵי  
יֹשֵׁב בְּשַׁעֲרֵי־הַמֶּלֶךְ: ׀ אֵינן אֶסְתֵּר מִגִּדְת  
מְוֹלְדָתָהּ וְאֶת־עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִנָּה עָלֶיהָ  
מְרַדְּכֵי וְאֶת־מֵאֲמַר מְרַדְּכֵי אֶסְתֵּר עֲשֵׂה  
כַּאֲשֶׁר הִיָּתֵה בְּאֲמָנָה אֶתָּו: ׀ כִּי בִּימֵינוּ  
הָהֵם וּמְרַדְּכֵי יֹשֵׁב בְּשַׁעֲרֵי־הַמֶּלֶךְ קָצַף  
בְּגִתָּן וְתָרַשׁ שִׁגִּי־סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁמֵרֵי  
הַסֶּף וַיִּבְקֹשׂוּ לְשַׁלַּח יָד בַּמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ:

<sup>22</sup> Pojął tę sprawę Mordechaj i przekazał to królowej Ester, a Ester powiedziała o tym królowi w imieniu Mordechaja. <sup>23</sup> Sprawę zbadano i udowodniono, i tych dwóch nabito na pal. Na żądanie króla zostało to zapisane w księdze kronik.

**Malbim**

21. Dlaczego powtórzony tu został opis Mordechaja siedzącego w bramie królewskiej, który pojawił się już w wersecie 2:19?

וַיְוֹדַע הַדָּבָר לְמֶרְדֵּכַי וַיְגִיד לְאֵסְתֵּר  
הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם  
מֶרְדֵּכַי: וַיִּבְקֶשׂ הַדָּבָר וַיִּמְצֵא וַיִּתְּלוּ  
שְׁנֵיהֶם עַל־עֵץ וַיִּכְתֹּב בְּסֵפֶר הַבְּרָיִ  
תְּשִׁימִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:

